

ОРГАНИЗАЦИЯ ЗАНЯТИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

ОРУС ТИЛИН ЧЕТ ТИЛИ КАТАРЫ ОКУТУУНУ УЮШТУРУУ

ORGANIZATION OF CLASSES IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Аннотация: В статье рассматривается проблема организации учебных занятий по русскому языку как иностранному. Актуальность темы в том, что в последнее время наблюдается достаточно выраженная тенденция, все больше иностранцев знакомятся с культурой России и хотят овладеть русским языком. Так как иностранцы не носители языка, оказываясь в рамках иной культуры и языка, эти студенты испытывают культурный шок и не знают, как применить свои знания и умения при изучении РЯ. Автор обращает внимание, что методика преподавания русского языка для иностранцев значительно отличается.

В настоящее время, особенно в условиях иной культуры, весьма трудно выявить базовую методику, поскольку: а) одни иностранные студенты любят самостоятельно заниматься: они любят получать информацию на изучаемом языке из книг; б) другие - предпочитают общаться в диалоге; в) часть студентов любит размышлять, видоизменять воспринятую речь; г) другая часть - воспринимать и репродуцировать чужие идеи, при изучении русского языка.

Прочитав статью можно сделать такие выводы. Предлагаемые автором обучающие модели, которые учитывают особенности иностранных студентов являются полезными. Данные в работе различные методики достаточно обоснованы и могут быть использованы в практической деятельности. Рецензируемая работа представляет собой серьезную и интересную научную статью на довольно актуальную тему и показывает что изучение РЯ как иностранного требует особого внимания

Ключевые слова: чтение, говорение, письмо, дифференцированный подход к обучению.

Аннотация: Макалада орус тилин чет тили катары окутууну уюштуруу маселеси каралат. Теманын орчундуулугу, акыркы мезгилде күн өткөн сайын чет өлкөлүктөр Россиянын маданияты менен таанышууну көбүрөөк каалап жана орус тилин үйрөнгүсү келип жаткандыгы жеткиликтүү айкын байкалгандыгында. Чет өлкөлүктөр башка маданият жана башка тилдин чегинен чыкпай, тилди алып жүрүүчү болбогондуктан, бул студенттер маданий соккуга кабылышат жана орус тилин үйрөнүүдө өзүлөрүнүн билимин жана билгендерин кантип колдонорду билишпейт. Автор орус тилинен сабак берүү усулдугу чет өлкөлүктөр үчүн олуттуу айырмаларына басым жасайт. Азыркы учурда, өзгөчө башка маданияттын шартында базалык усулдукту аныктоо кыйла татаал, себеби: а) кээ бир чет өлкөлүк студенттер өз алдынча үйрөнүүнү жакшы көрүшөт алар үйрөнүп жаткан тилде, китептен маалыматты алганды жактырышат; б) башкалар-маек куруп сүйлөшкөнгө артыкчылык беришет; в) кээ бир студенттер ой жүгүртүп, кабыл алган сүйлөө жөндөмдүүлүгүн өзгөртүүнү жакшы көрөт; г) башка бөлүгүнө – орус тилин үйрөнүүдө башкалардын идеясын кабыл алып жана кайра жараткан жагат. Макаланы окуп чыккындан кийин төмөнкүдөй жыйынтык чыгарууга болот автор тарабынан сунушталган чет өлкөлүк студенттердин өзгөчөлүктөрүн эске алып окутуучу моделдердин пайдасы чоң. Бул иште көрсөтүлгөн түрдүү усулдуктар жеткиликтүү негизделген жана практикалык ишмердикке колдонууга болот.

Рецензияланган иш бир топ актуалдуу темага олуттуу жана кызыктуу илимий макала болуп эсептелет жана орус тилин чет тили катары окутууга өзгөчө көңүл бурууну талап кылаарын көрсөтөт.

Түйүндүү сөздөр: Жазуу, окуу, сүйлөө, ар кандай методикалык жакындоо.

Annotation: This article discusses problem of organization of Russian language courses as foreign language. The topic is important because there is a strong trend among foreigners to learn Russian culture and language. Since foreigners are not native speakers, they experience a culture shock and can't figure out how to use their knowledge and skills in learning Russian language. Author underlines that methodology of teaching Russian for foreigners differs significantly from other methodologies. Nowadays, especially in foreign environment, it is hard to determine basic methodology, because a) some foreign students prefer to study on their own; they prefer to get information from books in subject language b) others students prefer to talk c) some others students prefer to contemplate and modify received knowledge d) some other students prefer to receive and reproduce other's ideas when learning Russian language. This article leads to such conclusions. Methodologies, recommended by author, take into account characteristics of foreign students and are useful in teaching Russian language. Suggested methodologies are justified enough and can be used in practice. This paper is significant and interesting article on important topic and proves that learning Russian as a foreign language needs thorough examination.

Key words: reading, speaking, writing, differentiated approach to learning.

В статье обозначены задачи, стоящие перед преподавателем, который планирует и готовит занятия иностранным студентам. А также рассматриваются преимущества разных методик. Обращается внимание на важность изучения русского речевого этикета на всех этапах изучения русского языка, представлены примеры и варианты заданий, которые можно использовать в работе преподавателей русского языка как иностранного.

В настоящее время перед преподавателем русского языка как иностранного стоит сложная задача. Сделать занятие полезным и интересным для каждого студента независимо от уровня его знаний в области изучаемого языка. В связи с этим возникает проблема поиска определённых принципов и приёмов подачи материала на уроке, что позволяет повысить эффективность учебного процесса. Несмотря на значительные научно-методические достижения в области теории методики преподавания русского языка остается много вопросов, касающихся практической реализации. Русский язык является одним из самых сложных языков в мире, поэтому при его изучении у студентов возникают некоторые трудности. Однако столкнуться с проблемами могут не только студенты, но и преподаватели. Для того, чтобы обучение иностранных студентов русскому языку было эффективным, преподаватель должен грамотно организовать учебный процесс, учитывая типичные сложности, возникающие в ходе учебного процесса. Также особое внимание нужно уделить взаимоотношениям преподавателя и учащихся в процессе обучения, поскольку успех обучения во многом зависит от «эмоционального климата», создание которой является одним из главных задач преподавателя.

Необходимо найти наилучший способ объяснения сложных языковых явлений. Предлагаю рассмотреть наиболее часто встречающиеся трудности, возникающие в процессе обучения русскому языку как иностранному.

1. Фонетический аспект. Проблемы в изучении русского языка могут начаться на самом раннем эта-

пе при изучении алфавита. В данном случае трудности носят фонетический характер. Студентам необходимо запомнить, как произносится каждая буква, каждый звук. Важно объяснить студентам особенности твёрдого и мягкого знака: что они не имеют звука, а являются знаками разделительными и указывают на твёрдость или мягкость. Фонетика представляет собой большую трудность для иностранных студентов, поэтому преподаватели должны уделять особое внимание данному аспекту и регулярно проводить фонетические зарядки и различные упражнения. Поскольку существуют определённые трудности (например: слова «глаз» и «глас») студентам необходимо научиться различать звуки, важно поставить фонематический слух.

2. Грамматический аспект. В данном аспекте особое внимание стоит уделить изменению слов по родам, числам и склонению. А также особые трудности вызывает система падежей русского языка.

Очень важно научить составлять предложение так, чтобы не менялся смысл и чтобы логика сказанного, в полной мере соответствовало коммуникативной цели.

3. Лексический аспект. При изучении лексики русского языка у иностранных студентов могут возникнуть трудности, связанные с интерпретацией значения слова. Данные проблемы чаще всего связаны с явлениями омонимии или многозначности. Поэтому данному аспекту тоже следует уделить особое внимание и разъяснить студентам случаи употребления тех или иных омонимичных слов.

Необходимо также отметить существенную проблему содержание и организация учебной деятельности. Преподаватель должен использовать актуальные для учащихся материалы. Таким образом, для того, чтобы обеспечить большую заинтересованность студентов к русскому языку, необходимо использовать учебные материалы, содержащие в себе следующие информации: сведения о языке, истории, культуре, образе жизни, традициях России, а также сведения, имеющие отношение к профессиональной области учащихся и их интересам.

А также стоит отметить что любой акт коммуникации сопровождается соблюдением этикетных норм, соответствующих требуемой речевой ситуации общения. Любая форма общения (устная и письменная) имеет устойчивые речевые образцы в ситуациях приветствия, обращения, прощания и т.д.

Известно, что речевое поведение тесно связано с национально-культурными особенностями, в связи с этим уже на начальном этапе необходимо комментировать все изучаемые ситуации общения с точки зрения русского этикета. Более того, в процессе межкультурной коммуникации особое значение приобретает и невербальное поведение: «Неправильная интерпретация носителями одной культуры невербального сообщения, сделанного представителями другой культуры, может привести к нежелательным конфликтам». В связи с этим для занятий готовятся различные по сложности задания в рамках предлагаемой темы и используются различные виды работ с учащимися. Например, для одних студентов достаточно правильно отреагировать на реплику преподавателя, для других, более сильных, преподаватель может развивать ситуацию и импровизировать и выходить за рамки стандартной ситуации общения, демонстрируя спонтанность живой речи.

Например, тема: «Приветствие».

Некоторым студентам достаточно правильно поздороваться:

Преподаватель: - Здравствуйте!

Студент: -Здравствуйте!(Добрый день! / Доброе утро! / Добрый вечер!).

Ответ: «Привет!» считается нарушением речевого этикета и речевой ошибкой обучающегося. Для исправления этой ошибки можно привлечь сильного студента, способного объяснить, в каких ситуациях и как мы приветствуем друг друга. Для студентов с более продвинутым уровнем владения русским языком ситуация расширяется:

Преподаватель: - Здравствуйте!

Студент: - Добрый день!

Преподаватель: - Как ваши дела?

Студент: - Спасибо! Все хорошо! А у вас как дела?

Преподаватель: - Спасибо! Тоже хорошо!

Можно также попросить студентов перевести этот диалог в неофициальное общения и разыграть ситуацию. Можно усложнить импровизацией.

После представления различных ситуаций приветствия (официального/неофициального) можно сделать самостоятельную работу.

Благодаря чему мобилизуется творческий потенциал студентов. А также можно использовать игровую методику. Игра дает возможность оценить себя на фоне других, создается атмосфера здорового соревнования. Это методика дает естественную возможность для многократного повторения что позволяет максимально усовершенствовать полученные знания.

Использование игровой методики оправдано и рекомендовано, так как игра не только реализует и помогает активизировать учебный процесс на эмоциональном уровне, способствует снятию однообразия и своего рода стресса, возникающие при освоении грамматического материала. Необходимо, чтобы игра вызвала у студентов положительные эмоции, только в этом случае она становится «действенным стимулом

в ситуации, когда интерес или мотивация учащихся к изучению русского языка по разным причинам начинает ослабевать.

Предлагаю рассмотреть некоторые игры, используемые во время занятий

1) Языковой материал: конструкции приглашения, согласия, отказа.

Игру можно проводить по парам. Дается ситуация, одному студенту необходимо получить согласие своего собеседника, который в свою очередь, должен вежливо и аргументированно отказаться. В этой игре проиграет тот, кто не сможет дальше продолжить беседу.

Второй пример, между студентами может произойти следующий разговор:

- Давай в субботу в театр Ч. Айтматова на спектакль «Я всю жизнь шла к тебе».

- Извини, но я не могу...

- Но ведь ты так любишь спектакли...

- Да, но в субботу я пойду в библиотеку. Нужно готовиться к экзамену.

-Спектакль начинается в 19.00, а в библиотеку можно сходить утром.

- Но вечером после библиотеки я буду очень усталый...

- Ничего, отдохнешь в общежитии...

В зависимости от уровня владения языком преподаватель может варьировать, сложность диалога. Формирование пар для создания диалога также регулируется преподавателем.

2) Языковой материал: речевые конструкции по теме «Совет».

Преподаватель формулирует проблему, которую нужно решить, предварительно можно подготовить карточки с описанием задания.

Например: 1. Вы ищите работу. У вас есть два варианта: работа неинтересная, но высокая зарплата; работа интересная, но зарплата низкая. Также можно обсудить следующую ситуацию: работа интересная и высокооплачиваемая, но находится далеко от дома. 2. Вы живёте и учитесь в чужой стране уже три месяца, но у вас нет друзей.

Студент берет карточку и описывает друзьям свою проблему, указанную в ней. Другие студенты дают советы, как можно решить эту проблему. Студенты должны использовать разные конструкции выражения совета, не повторяясь. Тот, кто дал лучший совет, оказывается победителем.

3 «Комплименты».

Студенты делятся на две команды. Участники от каждой команды по очереди делают комплименты членам противоположной команды. Выигрывает та команда, которая больше говорит комплименты. Вторым вариантом студенты по цепочке делают друг другу комплименты, если студент долгое время затрудняется сказать комплимент, он выходит из игры.

4) Языковой материал: речевые конструкции для ведения телефонного разговора.

Возможные задания: 1. Позвоните Антону и пригласите его в кино. 2. Позвоните Анне и попросите её помочь вам купить билет на самолёт. 3. Позвоните Марине и пригласите её в театр. 4. Позвоните

Оксане и пригласите её в кафе. 5. Позвоните Джону и поздравьте его с днём рождения. 7. Позвоните Лине и поздравьте её с Новым годом.

8. Позвоните Милене и пожалуйте на свои проблемы. Исходя из наших примеров заданий, мы также можем повторить пройденные темы, как «Приглашение», «Просьба», «Благодарность», «Поздравление». Целесообразное использование темы «Телефонный разговор», даёт возможность не просто отработать речевые конструкции, а максимально приблизить телефонный разговор к реальной жизни.

Организация эффективного учебного процесса в иностранных студентов требует от преподавателя хорошей подготовки не только в области русского языка, но и в области методики преподавания, так как концепция преподавания русского языка как иностранного в корне отличается от концепций преподавания русского языка как родного. Знание методов и приемов подачи учебного материала в таких группах значительно улучшит учебный процесс. Применение дифференцированного подхода, учитывающее реальные возможности каждого студента, позволит организовать эффективную работу. Использование разных методик сделает процесс обучения более ин-

тересным и поможет снять психологические и языковые барьеры. В заключение следует отметить, что знание правил речевого этикета напрямую влияет на межличностное общение иностранных студентов, позволяя решать любые коммуникативные задачи. Следовательно, на всех этапах обучения целесообразно обращаться к изучению норм и правил речевого этикета, постепенно расширяя рамки языковых средств. Обращение к русскому речевому этикету способствует хорошему результату.

Литература

1. Афанасьева Н.А. *Начинаем изучать русский язык. 4-е изд. -М., 2004. стр. 143*
2. Глазунов О.И. *Давайте говорить по-русски. 5-изд.-М., 2003. стр. 336*
3. Губанова Т.В. *Русский язык в играх. Учебно-методическое пособие. -М., 2007. стр.48*
4. Игнатова И.Б., Андреева С.М. *Практическая грамматика для иностранных студентов. -М., 2006. 184*
5. Михалева Е.В. *Русский язык как иностранный. -М., 2011. 378.*
6. Сычева Наталия // *Пишем без ошибок. 2013. 2-3*
7. Аникина Н.М. *Лестница. 4-е изд. -М., 2004. стр. 143*
8. Ермаченкова В.С. *Слово. -М., 2012. стр.2-3*